COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 4.4.2008
COM(2008) 170 final

2008/0066 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Comunității Europene, a Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Noii Zeelande, pe de altă parte

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea, în numele Comunității Europene, a Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Noii Zeelande, pe de altă parte

(prezentate de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

Obiect: Propunere de decizie a Consiliului privind semnarea și încheierea unui acord de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Noii Zeelande, pe de altă parte

Noua Zeelandă este singura țară industrializată non-europeană cu care Comunitatea Europeană nu are încă un acord de cooperare științifică și tehnologică în vigoare. În prezent, cooperarea între Comunitate și Noua Zeelandă se bazează pe un aranjament tehnic de cooperare în domeniul științei și tehnologiei dintre Comisie și Guvernul Noii Zeelande, care a fost semnat și a intrat în vigoare la 17 mai 1991. Aranjamentul respectiv nu prevede coordonarea instituționalizată a activităților de cooperare și nici norme specifice privind tratamentul și protecția drepturilor de proprietate intelectuală.

În ultimul an și jumătate, guvernul neozeelandez și-a afirmat în repetate rânduri, la cel mai înalt nivel politic, dorința de a transforma „aranjamentul în domeniul științei și tehnologiei" într-un acord oficial. Mai mult decât atât, într-o scrisoare adresată comisarului Potočnik la data de 17 octombrie 2006, ministrul neozeelandez al cercetării, științelor și tehnologiei a adus argumente concrete în favoarea transformării aranjamentului într-un acord. Respectiva scrisoare identifica o serie de domenii prioritare de interes pentru Noua Zeelandă în care aceasta ar fi dorit consolidarea colaborării, îndeosebi prin programul-cadru. Aceste domenii sunt alimentația, agricultura și biotehnologia, tehnologia informației și comunicațiilor, sănătatea, mediul și mobilitatea cercetătorilor și corespund în totalitate domeniilor pe care serviciile Comisiei le consideră interesante și promițătoare, din perspectiva europeană, pentru o viitoare colaborare.

De aceea, la 23 noiembrie 2006, comisarul Potočnik a răspuns scrisorii ministrului neozeelandez al cercetării, științelor și tehnologiei, confirmând faptul că îi împărtășește punctul de vedere în ceea ce privește utilitatea unui acord oficial de cooperare științifică și tehnologică între Comunitate și Noua Zeelandă și exprimându-și disponibilitatea de a încheia un astfel de acord.

Astfel, la 18 septembrie 2007, Consiliul a autorizat Comisia, la propunerea acesteia, să negocieze, în numele Comunității Europene, un acord de cooperare științifică și tehnologică cu Guvernul Noii Zeelande și a emis directivele de negociere relevante. Negocierile au condus la proiectul de acord anexat, parafat la 20 noiembrie 2007.

Acordul este conform directivelor de negociere: se bazează pe principiile avantajului reciproc, al posibilităților reciproce de acces la programele și activitățile celeilalte părți, relevante pentru obiectul acordului, al nediscriminării, al protejării eficiente a proprietății intelectuale și al repartizării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală.

În afară de aceasta, acordul prevede, la articolul 6 alineatul (3) litera (c), că comitetul mixt înființat de cei doi agenți executivi ai părților poate aduce acordului, sub rezerva procedurilor naționale de aprobare, modificările tehnice care s-ar dovedi necesare. Cele două părți la negocieri au convenit ca astfel de modificări tehnice să se limiteze la modificarea termenilor și referințelor tehnice care se pot schimba în urma trecerii de la un program cadru la altul. Pentru a asigura o aplicare rapidă a acestor modificări tehnice și pentru a evita o procedură costisitoare pentru operarea unor modificări care nu afectează esența acordului, Comisia solicită Consiliului să o autorizeze, în temeiul articolului 300 alineatul (4) din Tratatul CE, să aprobe, în numele Comunității, modificările prevăzute la articolul 6 alineatul (3) litera (c) din acord.

În conformitate cu articolul 13 alineatul (2) din acord, acesta va fi încheiat pe o perioadă inițială de cinci ani și va rămâne în vigoare după această perioadă inițială, cu excepția cazului în care una dintre părți îi notifică celeilalte denunțarea acordului.

Negocierea și încheierea unui acord de cooperare științifică și tehnologică cu Noua Zeelandă sunt în interesul Europei. Un astfel de acord ar permite exploatarea la maximum a potențialului de cooperare cu această țară industrializată. Având în vedere faptul că un aranjament neoficial în domeniul științei și tehnologiei există deja din 1991, efortul administrativ și volumul de muncă suplimentar pe care îl presupune transformarea într-un acord oficial ar fi relativ limitate.

Având în vedere cele menționate anterior, Comisia propune Consiliului:

– să aprobe, în numele Comunității Europene, deciziile anexate;

– să notifice autorităților neozeelandeze finalizarea de către Comunitatea Europeană a procedurilor necesare pentru intrarea în vigoare a acordului.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Comunității Europene, a Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Noii Zeelande, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei,

ÎNTRUCÂT:

(1) Comisia a negociat, în numele Comunității, un Acord de cooperare științifică și tehnologică cu Guvernul Noii Zeelande.

(2) Negocierile au condus la acordul anexat, parafat la 20 noiembrie 2007.

(3) Este necesară semnarea acordului negociat de Comisie în vederea posibilei sale încheieri la o dată ulterioară,

DECIDE:

Articolul 1

(1) Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, președintele Consiliului este autorizat să numească persoana împuternicită să semneze, în numele Comunității Europene, acordul de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Noii Zeelande, pe de altă parte.

(2) Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Comisia adoptă poziția Comunității în cadrul comitetului mixt înființat prin articolul 6 alineatul (1) din acord în ceea ce privește modificările tehnice care urmează să fie aduse acordului în temeiul articolul 6 alineatul (3) litera (c) din acord.

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial*.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Președintele

2008/0066 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea, în numele Comunității Europene, a Acordului de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Guvernul Noii Zeelande, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 170 coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză și articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Parlamentului European,

ÎNTRUCÂT:

(1) Comisia a negociat, în numele Comunității, un Acord de cooperare științifică și tehnologică cu Guvernul Noii Zeelande.

(2) Acest acord a fost semnat de reprezentanții părților la data de…..…la …….., sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

(3) Este necesar ca acordul să fie aprobat,

DECIDE:

Articolul 1

Acordul de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Guvernul Noii Zeelande se aprobă în numele Comunității Europene[1].

Articolul 2

Comisia reprezintă Comunitatea și adoptă poziția Comunității în cadrul comitetului mixt înființat prin articolul 6 alineatul (1) din acord în ceea ce privește modificările tehnice care urmează să fie aduse acordului în temeiul articolul 6 alineatul (3) litera (c) din acord.

[1] Pentru textul acordului, a se vedea JO L xxxx.

Articolul 3

Președintele Consiliului procedează, în numele Comunității Europene, la notificarea prevăzută la articolul 13 alineatul (1) din acord.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

ACORD

de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Guvernul Noii Zeelande

Comunitatea Europeană (denumită în continuare „Comunitatea”) și Guvernul Noii Zeelande, împreună denumite în continuare „părți”;

AVÂND ÎN VEDERE faptul că părțile desfășoară activități de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrative într-o serie de domenii de interes comun și că sunt conștiente de progresul rapid al cunoștințelor științifice și de contribuția pozitivă a acestora la promovarea cooperării bilaterale și internaționale;

CONSTATÂND faptul că în diverse domenii științifice și tehnologice se cooperează și au loc schimburi de informații în cadrul *Aranjamentului de cooperare în domeniul științei și tehnologiei între Comisia Comunităților Europene și Guvernul Noii Zeelande* din 17 mai 1991;

DORIND să extindă sfera cooperării științifice și tehnologice și la nivelul unor domenii de interes comun prin stabilirea unui parteneriat productiv în scopuri pașnice și în vederea unor avantaje reciproce;

CONSTATÂND că o astfel de cooperare și aplicarea rezultatelor acesteia va contribui la dezvoltarea economică și socială a părților; și

DORIND să stabilească un cadru formal de punere în aplicare a activităților globale de cooperare care vor consolida cooperarea științifică și tehnologică între părți,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului acord:

1. „activități de cooperare” înseamnă atât activitățile de cooperare directe, cât și cele indirecte;

2. „activități de cooperare directe” înseamnă activitățile de cooperare desfășurate, în domeniul științei și tehnologiei, între părți sau între agenții executivi ai acestora;

3. „activități de cooperare indirecte” înseamnă activitățile de cooperare, altele decât activitățile de cooperare directe, în domeniul științei și tehnologiei, desfășurate între Guvernul Noii Zeelande sau participanții din Noua Zeelandă, pe de o parte, și Comunitate sau participanții din Comunitate, pe de altă parte, prin:

   (a) participarea Guvernului Noii Zeelande sau a participanților din Noua Zeelandă la acțiuni din programul-cadru al Comunității Europene în temeiul articolului 166 din Tratatul de instituire a Comunității Europene (denumit în continuare „programul-cadru”) și

   (b) participarea Comunității sau a participanților din Comunitate la programele sau proiectele de cercetare ale Noii Zeelande în domenii ale științei și tehnologiei similare celor acoperite de programul-cadru.

4. „proprietate intelectuală” este noțiunea definită la articolul 2 din Convenția de instituire a Organizației Mondiale a Proprietății Intelectuale, încheiată la Stockholm la 14 iulie 1967;

5. „participant” înseamnă orice persoană fizică cu domiciliul stabil în Noua Zeelandă sau în Comunitate sau orice persoană juridică stabilită în Noua Zeelandă sau în Comunitate, care dispune de personalitate juridică și are, în nume propriu, drepturi și obligații de orice natură, cu excepția părților. Din motive de claritate, entitățile coroanei neozeelandeze sunt considerate participanți și nu sunt incluse în definiția „părților”. Centrul Comun de Cercetare al CE (JRC) este atât participant la activitățile de cooperare indirecte, cât și agent executiv, în vederea desfășurării activităților de cooperare directe.

Articolul 2

Obiectiv și principii

1. Părțile încurajează, dezvoltă și facilitează desfășurarea de activități de cooperare în scopuri pașnice în conformitate cu prezentul acord și cu legislația și reglementările ambelor părți.

2. Activitățile de cooperare se desfășoară pe baza următoarelor principii:

   (a) contribuții și avantaje reciproce și echitabile;

   (b) accesul reciproc al participanților la programele sau la proiectele de cercetare întreprinse sau finanțate de cealaltă parte;

   (c) schimbul în timp util de informații care pot afecta activitățile de cooperare;

   (d) promovarea unor societăți bazate pe cunoaștere, în vederea dezvoltării sociale și economice a ambelor părți și

   (e) protejarea drepturilor de proprietate intelectuală în conformitate cu articolul 8.

Articolul 3

Activități de cooperare

1. Activitățile de cooperare directe în sensul prezentului acord pot include:

   (a) întâlniri sub diverse forme, inclusiv cele între experți, pentru a dezbate și a face schimb de informații cu privire la subiecte științifice și tehnologice cu caracter general sau specific și pentru a identifica proiecte și programe de cercetare și dezvoltare care ar putea fi desfășurate în cooperare;

   (b) schimburi de informații cu privire la activități, politici, practici, legislație și reglementări în domeniul cercetării și dezvoltării;

   (c) vizite și schimburi de oameni de știință, de personal tehnic și de alți experți în domenii generale sau specifice și

   (d) alte forme de activități în domeniul științei și tehnologiei, inclusiv punerea în aplicare a unor proiecte și programe de cooperare care ar putea fi convenite în cadrul comitetului mixt menționat la articolul 6, în conformitate cu legislația și reglementările în domeniu ale fiecărei părți.

2. În scopul desfășurării unor activități de cooperare indirecte, orice participant din Noua Zeelandă sau orice participant din Comunitate poate colabora la orice program sau proiect de cercetare întreprins sau finanțat de cealaltă parte, cu acordul celorlalți participanți la respectivul program sau proiect și în conformitate cu legislația și reglementările în domeniu ale părților, precum și cu normele relevante privind participarea la astfel de programe sau proiecte.

3. În cadrul prezentului acord, în cazul în care una dintre părți încheie un contract cu un participant al celeilalte părți pentru o activitate de cooperare indirectă, cealaltă parte, la cerere, depune toate eforturile pentru a oferi, în mod fezabil și rezonabil, orice asistență necesară sau utilă pentru buna executare a respectivului contract.

4. Activitățile de cooperare în temeiul prezentului acord sunt coordonate și facilitate, în numele Noii Zeelande, de către Ministerul Cercetării, Științei și Tehnologiei sau de organismul succesor, iar în numele Comunității de către serviciile Comisiei Comunităților Europene, care acționează în calitate de agenți executivi.

Articolul 4

Norme de aplicare

1. Dacă este cazul, activitățile de cooperare se pot desfășura conform normelor de aplicare convenite între părți sau între Comisie și organismele din Noua Zeelandă care finanțează programele sau proiectele de cercetare în numele Guvernului Noii Zeelande. Aceste norme pot prevedea:

   (a) natura și durata cooperării într-un anumit domeniu sau pentru un anumit scop;

   (b) tratamentul acordat proprietății intelectuale rezultate în urma cooperării în cadrul prezentului acord;

   (c) orice angajament de finanțare aplicabil;

   (d) alocarea costurilor asociate cooperării și

   (e) orice alte aspecte relevante.

2. Activitățile de cooperare în curs la data intrării în vigoare a prezentului acord se încorporează în prezentul acord începând cu această dată.

Articolul 5

Circulația personalului și a echipamentelor

Fiecare parte, în conformitate cu legislația și reglementările relevante ale părților și ale statelor membre ale Uniunii Europene, facilitează intrarea și ieșirea de pe teritoriul său a personalului participanților angajat pentru desfășurarea activităților de cooperare, precum și a materialelor și echipamentelor utilizate în acest scop.

Articolul 6

Comitetul mixt

1. Pentru a asigura punerea eficace în aplicare a prezentului acord, agenții executivi înființează un comitet mixt de cooperare științifică și tehnologică (denumit în continuare „comitetul mixt”). Comitetul mixt este format din reprezentanți ai fiecărei părți și este coprezidat de reprezentanți ai ambelor părți.

2. Comitetul mixt se reunește alternativ în Noua Zeelandă și în Comunitate cel puțin o dată la doi ani.

3. Comitetul mixt are următoarele funcții:

   (a) Facilitează schimbul de informații și opinii cu privire la aspecte de politică științifică și tehnologică;

   (b) adresează părților recomandări cu privire la punerea în aplicare a prezentului acord și identifică și recomandă alte activități de cooperare în afara celor prevăzute la articolul 3, precum și măsuri concrete pentru ameliorarea accesului reciproc prevăzut la articolul 3 alineatul (2);

   (c) aduce prezentului acord, sub rezerva procedurilor interne de aprobare ale fiecărei părți, eventuale modificări tehnice necesare și

   (d) în cadrul fiecărei reuniuni, elaborează și prezintă părților un raport cu privire la evoluția, realizările și eficacitatea activităților de cooperare, inclusiv cu privire la accesul reciproc prevăzut la articolul 3 alineatul (2) și la normele fiecărei părți privind cercetătorii invitați.

4. Comitetul mixt își stabilește regulamentul de procedură. Deciziile în cadrul comitetului mixt se iau prin consens.

5. Cheltuielile de participare a reprezentanților la reuniunile comitetului mixt, precum cheltuielile de călătorie și de cazare, sunt suportate de partea de care aparțin aceștia. Toate celelalte costuri aferente reuniunilor sunt suportate de către partea gazdă.

Articolul 7

Finanțare

1. Fiecare parte pune în aplicare prezentul acord în funcție de disponibilitatea unor fonduri adecvate și în conformitate cu legislația și reglementările sale aplicabile.

2. Costul activităților de cooperare este suportat conform deciziei părților sau participanților implicați.

3. În cazul în care una dintre părți acordă participanților celeilalte părți sprijin financiar pentru desfășurarea unor activități de cooperare indirecte, toate fondurile nerambursabile și contribuțiile financiare sau de altă natură pe care partea finanțatoare le acordă în acest scop participanților celeilalte părți sunt scutite de taxe, în conformitate cu legislația și reglementările relevante în vigoare pe teritoriul fiecărei părți la data acordării respectivelor fonduri sau contribuții financiare sau de altă natură.

Articolul 8

Informații și drepturi de proprietate intelectuală

1. Informațiile științifice și tehnologice fără caracter exclusiv care rezultă din activitățile de cooperare pot fi puse la dispoziția publicului de oricare dintre părți prin canale obișnuite și în conformitate cu procedurile generale proprii.

2. Fiecare parte se asigură că tratamentul drepturilor și obligațiilor în materie de proprietate intelectuală ale participanților la activitățile de cooperare indirecte, precum și drepturile și obligațiile conexe care decurg din această participare sunt conforme cu legislația și reglementările relevante, precum și cu convențiile

internaționale, inclusiv cu Acordul privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală, cu anexa 1C la Acordul de la Marrakech de înființare a Organizației Mondiale a Comerțului, precum și cu Actul de la Paris din 24 iulie 1971 al Convenției de la Berna privind protecția operelor literare și artistice și cu Actul de la Stockholm din 14 iulie 1967 al Convenției de la Paris privind protecția proprietății industriale.

3. Fiecare parte se asigură că participanții la activitățile de cooperare indirecte ale celeilalte părți beneficiază de același tratament, în ceea ce privește proprietatea intelectuală, ca cel acordat participanților primei părți în conformitate cu normele relevante de participare ale fiecărui program sau proiect de cercetare, precum și cu legislația și reglementările sale aplicabile.

Articolul 9

Aplicare teritorială

Prezentul acord se aplică:

(a) teritoriilor în care se aplică Tratatul de instituire a Comunității Europene și în condițiile prevăzute de respectivul tratat și

(b) teritoriului Noii Zeelande.

Această dispoziție nu împiedică desfășurarea activităților de cooperare în marea liberă, în spațiu sau pe teritoriul țărilor terțe, în conformitate cu dreptul internațional.

Articolul 10

Alte acorduri și soluționarea litigiilor

1. Dispozițiile prezentului acord nu aduc atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în temeiul acordurilor existente și/sau viitoare între părți sau între orice stat membru al Comunității și Guvernul Noii Zeelande.

2. Toate problemele sau litigiile privind interpretarea sau punerea în aplicare a prezentului acord se soluționează prin consultarea între părți.

Articolul 11

Statutul anexei

Anexa la prezentul acord constituie un aranjament cu caracter neobligatoriu între agenții executivi cu privire la drepturile de proprietate intelectuală și la alte drepturi de proprietate create sau introduse în cursul desfășurării activităților de cooperare directe.

Articolul 12

Modificare

Cu excepția modificărilor tehnice aduse de comitetul mixt în temeiul articolului 6 alineatul (3) litera (c), prezentul acord poate fi modificat cu acordul comun al părților, prin schimb de note diplomatice. Cu excepția cazurilor în care părțile convin altfel, o modificare intră în vigoare la data la care părțile, printr-un schimb de note diplomatice, se informează reciproc cu privire la încheierea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a modificării.

Articolul 13

Intrare în vigoare și denunțare

1. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile, prin schimb de note diplomatice, se informează reciproc cu privire la încheierea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

2. Acordul rămâne în vigoare pe o perioadă inițială de cinci ani. Cu excepția cazului în care una dintre părți îi notifică celeilalte părți că prezentul acord expiră la sfârșitul perioadei inițiale, prezentul acord rămâne în vigoare după perioada inițială până când una dintre părți notifică în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța prezentul acord. În acest caz, prezentul acord încetează să mai producă efecte după șase luni de la data primirii unei astfel de notificări.

3. Denunțarea prezentului acord nu aduce atingere activităților de cooperare neîncheiate până la data denunțării acordului, nici drepturilor și obligațiilor specifice rezultate în conformitate cu anexa la prezentul acord.

DREPT CARE, subsemnații, pe deplin autorizați de Comunitatea Europeană și, respectiv, de Guvernul Noii Zeelande, au semnat prezentul acord.

ÎNCHEIAT în dublu exemplar la ……. la data de……., în limbile engleză, bulgară, cehă, daneză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind autentic în egală măsură.

PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ:	PENTRU GUVERNUL NOII ZEELANDE:

ANEXĂ

Aranjament privind drepturile de proprietate intelectuală și alte drepturi de proprietate create sau introduse în cursul desfășurării activităților de cooperare directe dintre Noua Zeelandă și Comunitatea Europeană

Ministerul Cercetării, Științei și Tehnologiei și Comisia Comunităților Europene (denumite în continuare „agenți executivi"), în conformitate cu articolul 11 din acordul de cooperare științifică și tehnologică între Comunitatea Europeană și Guvernul Noii Zeelande (denumit în continuare „acordul"), au convenit după cum urmează în ceea ce privește protecția drepturilor de proprietate intelectuală create sau introduse în cursul desfășurării activităților de cooperare directe (în sensul articolului 1 din acord) în cadrul acordului:

1. Cu excepția cazului în care agenții executivi convin altfel, următoarele norme se aplică în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală create sau introduse de părți în cursul desfășurării activităților de cooperare directe:

   (a) Partea care creează proprietatea intelectuală beneficiază de drepturi depline de proprietate. În cazurile în care proprietatea intelectuală a fost creată în comun, iar participarea fiecărei părți la activitatea respectivă nu poate fi stabilită cu certitudine, părțile beneficiază de drepturi comune asupra proprietății intelectuale.

   (b) Cu excepția cazurilor prevăzute la punctul 2, partea care deține sau introduce proprietatea intelectuală acordă celeilalte părți drepturile de acces necesare pentru desfășurarea oricăror activități de cooperare directe. Aceste drepturi de acces sunt scutite de la plata oricăror redevențe.

   (c) Cu excepția cazurilor prevăzute la punctul 2, în cazul în care părțile au drepturi comune de proprietate intelectuală, fiecare parte acordă celeilalte părți o licență neexclusivă, irevocabilă și scutită de la plata oricăror redevențe pentru utilizarea și exploatarea proprietății intelectuale în scopuri proprii.

2. Cu excepția cazului în care agenții executivi convin altfel, următoarele norme se aplică în ceea ce privește drepturile de autor și drepturile conexe ale părților create sau introduse de acestea în cursul desfășurării activităților de cooperare directe:

   (a) Când una dintre părți publică – în ziare, reviste, articole, rapoarte, cărți, pagini de internet sau sub orice altă formă, inclusiv sub formă de înregistrări video și cu ajutorul altor dispozitive electronice de stocare – date științifice și tehnice, precum și informații sau rezultate generate în urma desfășurării activităților de cooperare sau în legătură cu acestea, respectiva parte depune toate eforturile pentru a obține, pentru cealaltă parte, în toate țările în care există norme de protecție a drepturilor de autor, licențe neexclusive, irevocabile și scutite de la plata oricăror redevențe pentru traducerea, reproducerea, adaptarea, transmiterea și distribuirea publică a respectivelor lucrări. Cu toate acestea, partea care publică nu are nicio obligație de a obține astfel de licențe de la părți terțe despre care nu știa, la data primei publicări, că dețin un drept de proprietate pentru astfel de lucrări.

   (b) Pe fiecare exemplar al unei lucrări protejate prin drepturi de autor, distribuit în mod public în sensul punctului 2 litera (a), trebuie indicat numele autorului (autorilor) lucrării, cu excepția cazului în care autorul (autorii) refuză în mod explicit să fie indicați. Pe fiecare exemplar trebuie să apară, de asemenea, o mențiune vizibilă cu privire la sprijinul comun al părților.

3. Cu excepția cazului în care agenții executivi convin altfel, orice proprietate intelectuală prevăzută la punctele 1 și 2 se acordă fără nicio garanție, expresă sau implicită, în special în ceea ce privește idoneitatea pentru un anumit scop, dreptul de proprietate sau absența oricărei abateri.

4. Cu excepția cazului în care agenții executivi convin altfel, următoarele norme se aplică în ceea ce privește informațiile confidențiale ale părților:

   (a) Atunci când comunică celeilalte părți informații necesare pentru desfășurarea activităților de cooperare directe, fiecare parte identifică informațiile care nu dorește să fie divulgate („informații confidențiale”).

   (b) Partea care primește informațiile confidențiale poate comunica respectivele informații agențiilor sale sau persoanelor angajate în cadrul acestor agenții, în scopul expres al desfășurării activităților de cooperare directe. Partea care primește informațiile impune agențiilor sale, angajaților acestora și părților terțe, inclusiv contractorilor și subcontractorilor, o obligație de confidențialitate.

   (c) O parte poate disemina informații confidențiale la un nivel mai amplu decât cel menționat la punctul 4 litera (b) numai cu consimțământul prealabil scris al părții care furnizează respectivele informații confidențiale. Părțile cooperează în vederea stabilirii unor proceduri de cerere și obținere a consimțământului prealabil scris pentru o astfel de diseminare amplă. La cerere, fiecare parte acceptă o astfel diseminare în limitele permise de legislația și reglementările sale.

   (d) Informațiile rezultate ca urmare a seminariilor, reuniunilor, detașărilor de personal și utilizării instalațiilor create în cadrul prezentului acord sunt tratate ca informații confidențiale atunci când partea care furnizează respectivele informații indică acest lucru în conformitate cu punctul 4 litera (a).

   (e) În cazul în care una dintre părți constată că va fi sau se așteaptă să fie în imposibilitatea de a respecta restricțiile și condițiile de diseminare prevăzute în prezenta anexă, aceasta informează de îndată cealaltă parte. Ulterior, părțile se consultă pentru a stabili măsurile adecvate care se impun.

5. Prezentul aranjament poate fi modificat cu acordul comun al agenților executivi, exprimat în scris.

6. Prezentul aranjament intră în vigoare de la data intrării în vigoare a acordului.

FIŞĂ FINANCIARĂ LEGISLATIVĂ

DENUMIREA PROPUNERII

Proiect de Decizie a Consiliului privind semnarea şi încheierea Acordului de cooperare ştiinţifică şi tehnologică între Comunitatea Europeană şi Guvernul Noii Zeelande.

CADRUL ABM/ABB (GESTIUNEA/STABILIREA BUGETULUI PE ACTIVITĂŢI)

Strategie politică şi coordonare, în special, a Direcţiilor Generale RTD, JRC, ENTR, INFSO şi TREN.

3. LINII BUGETARE

3.1.Linii bugetare [linii operaţionale şi linii conexe de asistenţă tehnică şi administrativă (foste linii BA)], inclusiv titlurile acestora: Costurile legate de punerea în aplicare a acordului (ateliere, seminarii şi reuniuni) vor fi imputate la liniile bugetare respective ale programelor specifice din programul-cadru al Comunităţii Europene (XX.01.05.03).

3.2. Durata acţiunii şi a implicaţiilor financiare:

De la data la care părţile, prin schimb de note diplomatice, se informează reciproc cu privire la încheierea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a acordului, pe o perioadă iniţială de cinci ani, reînnoibilă în mod tacit, în conformitate cu articolul 13 din acord.

3.3. Caracteristici bugetare (a se adăuga rânduri, dacă este cazul) :

Linia bugetară	**Natura cheltuielii**		**Nouă**	**Contribuţie AELS**	**Contribuţie ţări candidate**	**Rubrica PF**
xx01.05.03	CNO	CND[2]	NU	DA	DA	Nr. 1A

[2] Credite nediferenţiate.

4. SINTEZA RESURSELOR

4.1 Resurse financiare

4.1.1. Sinteza creditelor de angajament (CA) și a creditelor de plată (CP)

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Natura cheltuielii	Secțiunea nr.		2008	2009	2010	2011	2012	.	Total
Cheltuieli de funcționare[3]									
Credite de angajament (CA)	8.1	a	0						0
Credite de plată (CP)		b	0						0
Cheltuieli administrative incluse în suma de referință[4]									
Asistență tehnică și administrativă (CND)	8.2.4	c	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
SUMA TOTALĂ DE REFERINȚĂ									
Credite de angajament		**a+c**	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
Credite de plată		**b+c**	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
Cheltuieli administrative <u>neincluse</u> în suma de referință[5]									
Resurse umane și cheltuieli conexe (CND)	8.2.5	d	0						0
Cheltuieli administrative, altele decât resursele umane și costurile conexe, neincluse în suma de referință (CND)	8.2.6	e	0	0	0	0	0	0	0

Totalul indicativ al costului acțiunii

TOTAL CA, inclusiv costul resurselor umane		a+c+d+e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10
TOTAL PA, inclusiv costul resurselor umane		b+c+d+e	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,10

[3] Cheltuieli care nu intră sub incidența capitolului xx 01 din titlul xx în cauză.

[4] Cheltuieli care intră sub incidența articolului xx 01 05 din titlul xx.

[5] Cheltuieli care intră sub incidența capitolului xx 01, cu excepția articolelor xx 01 04 sau xx 01 05.

Detalii privind cofinanţarea

În cazul în care propunerea prevede o cofinanțare din partea statelor membre sau a altor organisme (a se specifica), este necesar să se furnizeze o estimare a nivelului cofinanţării în tabelul de mai jos (se adăuga rânduri suplimentare în cazul în care se prevede că la cofinanțare participă mai multe organisme):

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Organism de cofinanțare		Anul	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n+5 și ulteri or	Total
……	f							
TOTAL CA cu cofinanțare	a+c+d +e+f							

4.1.2 Compatibilitatea cu programarea financiară

x Această propunere este compatibilă cu programarea financiară existentă.

☐ Această propunere necesită o reprogramare a rubricii respective din perspectivele financiare.

☐ Această propunere poate necesita aplicarea dispozițiilor Acordului interinstituțional[6] (referitoare la instrumentul de flexibilitate sau la revizuirea perspectivelor financiare).

4.1.3 Implicațiile financiare asupra veniturilor

x Propunere fără implicații financiare asupra veniturilor

☐ Propunerea are implicații financiare – efectul asupra veniturilor este următorul:

Notă: Toate precizările și observațiile privind metoda de calcul a efectului asupra veniturilor trebuie să fie menționate într-o anexă separată.

milioane EUR (cu o zecimală)

		Înaintea acțiunii [anul n-1]	Situația după acțiune					
Linia bugetară	Venituri		2008	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] [7]
603.1	*Venituri în valori absolute*	0						
	Modificarea veniturilor	Δ						

(Descrieți fiecare linie bugetară de venituri în cauză, adăugând numărul corespunzător de rânduri în tabel în cazul în care efectul se exercită asupra mai multor linii bugetare.)

[6] A se vedea punctele 19 și 24 din Acordul interinstituțional.

[7] Se adaugă coloane suplimentare după caz, și anume dacă durata acțiunii depășește 6 ani.

4.2 Resurse umane în echivalent normă întreagă (ENI) (inclusiv funcționari, personal temporar și extern) – a se vedea detaliile de la punctul 8.2.1.

Necesar anual	2008					
Total resurse umane						

5. CARACTERISTICI ȘI OBIECTIVE

În expunerea de motive se solicită precizări privind contextul propunerii. Prezenta secțiune a fișei financiare legislative trebuie să conțină următoarele informații complementare specifice:

5.1. Realizare necesară pe termen scurt sau lung

Prezenta decizie le va permite ambelor părți să își amelioreze și să își intensifice cooperarea în domenii de interes științific și tehnologic comun.

5.2 Valoarea adăugată a implicării comunitare, compatibilitatea propunerii cu alte instrumente financiare și eventuala sinergie

Acordul se bazează pe principiul avantajului reciproc, al posibilităților reciproce de acces la programele și activitățile celeilalte părți, relevante pentru obiectul acordului, al nediscriminării, al protejării eficiente a proprietății intelectuale și al repartizării echitabile a drepturilor de proprietate intelectuală. De asemenea, propunerea se încadrează în cheltuielile administrative suportate de Comunitate, prevăzute pentru misiuni ale experților și funcționarilor UE, precum și ateliere de lucru, seminarii și reuniuni care urmează să fie organizate în Comunitatea Europeană și în Noua Zeelandă.

5.3 Obiective, rezultate estimate și indicatori corespunzători ai propunerii în cadrul gestiunii pe activități (ABM)

Prezenta decizie trebuie să permită atât Noii Zeelande, cât și Comunității Europene să obțină avantaje reciproce în urma progreselor științifice și tehnice realizate prin intermediul programelor de cercetare specifice. Decizia va permite schimbul de cunoștințe specifice și transferul de *know-how* în beneficiul comunității științifice, al industriei și al cetățenilor.

5.4. Modalități de realizare (cu titlu indicativ)

Indicați mai jos modalitatea sau modalitățile[8] de realizare alese

X ***Gestiune centralizată***

X direct de către Comisie

☐ indirect, prin delegare către:

☐ agenții executive

☐ organisme create de Comunități, prevăzute la articolul 185 din Regulamentul financiar

☐ organisme publice naționale/ organisme cu misiune de serviciul public

☐ ***Gestiune repartizată sau descentralizată***

[8] Dacă se indică mai multe modalități, a se furniza detalii suplimentare în secțiunea „Observații” de la acest punct.

☐ cu state membre

☐ cu țări terțe

☐ ***Gestiune în comun cu organizații internaționale (de precizat)***

Observații:

6. MONITORIZARE ȘI EVALUARE

6.1. Sistem de monitorizare

Serviciile Comisiei vor evalua în mod regulat toate acțiunile desfășurate în cadrul acordului de cooperare, care vor face totodată obiectul unei evaluări periodice comune efectuate de Comunitate și de Noua Zeelandă. Această evaluare va avea ca obiect:

(a) Indicatori de performanță

- numărul de misiuni și reuniuni;

- numărul diferitelor domenii ale activităților de cooperare.

(b) Colectare de informații:

Pe baza informațiilor din programele specifice ale programului-cadru și a informațiilor furnizate de Noua Zeelandă comitetului mixt comun prevăzut în acord.

(c) Evaluare de ansamblu:

Comisia va evalua acțiunile care fac obiectul acestei participări înainte de sfârșitul perioadei inițiale de cinci ani de punere în aplicare.

6.2 Evaluare

Comisia va evalua acțiunile care fac obiectul prezentului acord de cooperare înainte de sfârșitul perioadei inițiale de cinci ani de punere în aplicare.

6.3 Condițiile și frecvența evaluărilor viitoare

Cel puțin o dată la doi ani, părțile la acord vor evalua aplicarea acestuia în cadrul reuniunilor comitetului mixt prevăzut la articolul 6 din acord.

7. MĂSURI ANTIFRAUDĂ

În cazul în care, pentru punerea în aplicare a programului-cadru, este necesar să se apeleze la contractanți externi sau să se acorde finanțare unor părți terțe, Comisia va efectua, dacă este necesar, audituri financiare, în special în cazul în care are motive să se îndoiască de natura reală a activității desfășurate sau descrise în rapoartele de activitate.

Auditurile financiare ale Comunității se efectuează fie de către personalul propriu, fie de către experți contabili autorizați în conformitate cu legislația părții auditate. Comunitatea are libertatea de a desemna respectivii experți, evitând în același timp apariția unor eventuale conflicte de interese care i-ar putea fi semnalate de către partea auditată.

În afară de aceasta, în desfășurarea activităților de cercetare, Comisia se va asigura că interesele financiare ale Comunităților Europene sunt protejate prin verificări efective, iar în cazul în care se constată nereguli, prin aplicarea de măsuri și de sancțiuni disuasive și proporționale.

Pentru a atinge acest obiectiv, în toate contractele încheiate pentru aplicarea programului-cadru se includ norme privind verificările, măsurile și sancțiunile, cu trimitere la Regulamentele nr. 2988/95, 2185/96, 1073/99 și 1074/99.

În special, în contracte trebuie incluse următoarele puncte:

– introducerea unor clauze contractuale specifice pentru protejarea intereselor financiare ale CE prin efectuarea de verificări și controale legate de activitatea desfășurată;

– participarea unor inspectori administrativi în domeniul luptei antifraudă, în conformitate cu Regulamentele nr. 2185/96 și 1073/99;

– aplicarea de sancțiuni administrative pentru toate abaterile intenționate sau din neglijență în execuția contractelor, în conformitate cu Regulamentul-cadru nr. 2988/95, inclusiv a unui mecanism de „introducere pe lista neagră”;

– faptul că eventualele ordine de recuperare în caz de nereguli și fraudă sunt aplicabile în conformitate cu articolul 256 din Tratatul CE.

În plus și cu titlu de măsuri de rutină, un program de control cu privire la aspectele științifice și bugetare va fi pus în aplicare de către personalul responsabil al DG Cercetare. Inspecțiile locale vor fi asigurate de Curtea de Conturi Europeană.

8. DETALII PRIVIND RESURSELE

8.1 Obiectivele propunerii în ceea ce privește costurile: **Nu se aplică**

Credite de angajament în milioane EUR (cu 3 zecimale)

(A se indica titlurile obiectivelor, acțiunilor și realizărilor)	**Tipul realizării**	**Costul mediu**	**Anul n**		**Anul n+1**		**Anul n+2**		**Anul n+3**		**Anul n+4**		**Anul n+5 și ulterior**		**TOTAL**	
			Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total	Nr. de realizări	Cost total
OBIECTIV OPERAȚIONAL NR. 1[9]																
Acțiunea 1…																
- Realizarea 1																
- Realizarea 2																
Acțiunea 2…..																
Realizarea 1																
Subtotal obiectivul 1																
OBIECTIV OPERAȚIONAL NR. 2																
Acțiunea 1…..																
- Realizarea 1																
Subtotal obiectivul 2																
OBIECTIV OPERAȚIONAL NR. n																
Subtotal Obiectivul n																
COST TOTAL																

[9] Conform descrierii din partea 5.3.

8.2 Cheltuieli administrative

8.2.1 Numărul și tipul de resurse umane

Tipuri de posturi		Personal de alocat pentru gestionarea acțiunii prin utilizarea resurselor existente și/sau suplimentare (**număr de posturi/ENI**)					
		2008	Anul n+1	Anul n+2	Anul n+3	Anul n+4	Anul n+5
Funcționari sau agenți temporari[10] (XX 01 01)	A*/ AD	0					
	B*, C*/ AST						
Personal finanțat[11] prin articolul XX 01 02		0					
Alte tipuri de personal finanțat[12] prin articolul XX 01 04/05		0					
TOTAL		0					

8.2.2 Descrierea sarcinilor care decurg din acțiune

Gestionarea acordului presupune misiuni și participarea la reuniuni a experților și oficialilor UE și a celor din Noua Zeelandă.

8.2.3 Originea resurselor umane (statutare)

(În cazul în care se indică mai multe origini, vă rugăm să indicați numărul posturilor corespunzătoare fiecăreia dintre acestea)

X posturi alocate în prezent pentru gestionarea programului de înlocuit sau de prelungit

☐ posturi prealocate în cadrul exercițiului financiar SPA/PPB pentru anul n

☐ posturi de solicitat în cadrul următoarei proceduri SPA/PPB

☐ posturi de redistribuit pe baza resurselor existente în cadrul serviciului de gestionare (redistribuire internă)

☐ posturi necesare pentru anul n, dar care nu sunt prevăzute în cadrul SPA/PPB al exercițiului financiar în cauză

[10] Al căror cost NU este acoperit de suma de referință.

[11] Al cărui cost NU este acoperit de suma de referință.

[12] Al cărui cost este inclus în suma de referință.

8.2.4 Alte cheltuieli administrative incluse în suma de referință (XX 01 04/05 – Cheltuieli de gestiune administrativă)

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Linia bugetară (numărul și denumirea)	2008	Anul n+1	Anul n+2	Anul n+3	Anul n+4	Anul n+5 și ulterior	TOTAL
1. Asistență tehnică și administrativă (inclusiv costurile de personal aferente)							
Agenții executive[13]							
Alte tipuri de asistență tehnică și administrativă	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,1
- *intra muros*							
- *extra muros*							
Total asistență tehnică și administrativă	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02		0,1

8.2.5 Costul resurselor umane și costuri conexe neincluse în suma de referință

milioane EUR (cu 3 zecimale)

Tip de resurse umane	2008	Anul n+1	Anul n+2	Anul n+3	Anul n+4	Anul n+5 și ulterior
Funcționari și agenți temporari (XX 01 01)						
Personal finanțat prin articolul XX 01 02 (auxiliari, END, agenți contractuali etc.) (a se indica linia bugetară)						
Costul total al resurselor umane și costuri conexe (care NU sunt incluse în suma de referință)						

Calcul – ***Funcționari și agenți temporari***

A se raporta la punctul 8.2.1, dacă este cazul.

[13] A se vedea fișa financiară legislativă specifică agenției sau agențiilor executive în cauză.

Calcul – ***Personal finanțat prin articolul XX 01 02 – nu se aplică***

A se raporta la punctul 8.2.1, dacă este cazul.

8.2.6 Alte cheltuieli administrative neincluse în suma de referință

milioane EUR (cu 3 zecimale)

	2008	Anul n+1	Anul n+2	Anul n+3	Anul n+4	Anul n+5 și ulterior	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Misiuni							
XX 01 02 11 02 – Reuniuni și conferințe							
XX 01 02 11 03 – Comitete[14]							
XX 01 02 11 04 – Studii și consultări							
XX 01 02 11 05 – Sisteme de informații							
2. Total alte cheltuieli de gestiune (XX 01 02 11)							
3. Alte cheltuieli de natură administrativă (a se preciza, indicând linia bugetară)							
Totalul cheltuielilor administrative, altele decât resursele umane și costurile conexe (care NU sunt incluse în suma de referință)							

Calcul - ***Alte cheltuieli administrative neincluse în suma de referință***

[14] A se preciza tipul de comitet şi grupul din care acesta face parte.